

V I E T N A M E S E
BASIC COURSE

Volume I
Lessons 1-10

December 1972
Revised January 1981

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

This is Volume I, Lessons 1-10, of the 47-week Basic Course in Vietnamese. It was compiled prior to 1975. The text reflects usage as of that date.

Emphasis is placed on developing the ability to understand, speak and read Vietnamese. Graduates should be able to recognize and actively use all of the basic grammatical structures in the target language, to read a newspaper or magazine article and grasp the gist of it with limited use of a dictionary.

LESSON ONE

NEW VOCABULARY

1. Chào + noun or pronoun: greeting term meaning hello, good morning, good afternoon, etc., good-bye

Ông: Sir, Mr.; you (formal)

Bà: Madame, Mrs.; you (formal)

Cô: Miss; you

Các: plural form

a. Chào ông.

Hello, Sir or Mr. _____.

b. Chào bà.

Good morning, Madame or Mrs. _____.

c. Chào cô.

Good afternoon, Miss.

d. Chào các cô.

Good-bye, young ladies.

e. Chào các ông.

Good evening, gentlemen.

f. Chào các bà.

Good night, ladies.

2. Chào: to greet, to salute

Tôi: I, me

a. Tôi chào ông.

I greet you.

- b. Bà Hải chào tôi.
Mrs. Hai greets me.
- c. Cô Lan chào bà Hiếu.
Miss Lan greets Mrs. Hieu.
- d. Tôi chào các ông.
I salute you, gentlemen.
- e. Ông Hill chào cô Liên.
Mr. Hill greets Miss Lien

3. Khỏe: well, fine, in good health, healthy

- a. Tôi khỏe.
I am fine.
- b. Cô Lan khỏe.
Miss Lan is well.
- c. Bà Hải khỏe.
Mrs. Hai is in good health.
- d. Ông Hill khỏe.
Mr. Hill is fine.
- e. Các ông khỏe.
All of you are healthy.

4. Không: question marker

- a. Ông khỏe không?
Are you well?
- b. Các ông khỏe không?
Are all of you well?
- c. Cô Lan khỏe không?
Is Miss Lan well?

d. Bà Hải khỏe không?

Is Mrs. Hai well?

e. Cô khỏe không?

Are you well, Miss?

5. Cảm ơn: to thank

a. Cảm ơn các ông.

Thank you, sirs.

b. Cô Lan cảm ơn ông Hill.

Miss Lan thanks Mr. Hill.

c. Tôi cảm ơn bà Hải.

I thank Mrs. Hai.

d. Cảm ơn cô.

Thank you, Miss.

e. Bà Hải cảm ơn cô Mai.

Mrs. Hai thanks Miss Mai.

6. Vẫn thường, vẫn như thường: (fine) as usual

a. Cảm ơn ông, tôi vẫn thường.

Thank you, sir, I am (fine) as usual.

b. Cảm ơn bà, cô Lan vẫn thường.

Thank you, Madame, Miss Lan is (fine) as usual.

c. Cảm ơn cô, tôi vẫn như thường.

Thank you, Miss, I am (fine) as usual.

d. Cảm ơn các bà, tôi vẫn như thường.

Thank you, ladies, I am (fine) as usual.

7. Thế nào: how (health)

a. Cô Lan thế nào?

How is Miss Lan?

b. Các ông thế nào?

How are you, gentlemen?

c. Bà Hải thế nào?

How is Mrs. Hai?

d. Ông thế nào?

How are you, sir?

8. Còn: and, as for, how about

a. Tôi khỏe, còn ông thế nào?

I am fine, how about you?

b. Cô Lan khỏe, còn cô Liên thế nào?

Miss Lan is fine, how about Miss Lien?

c. Bà Hải vẫn thường, còn ông Hải thế nào?

Mrs. Hai is (fine) as usual, and Mr. Hai?

d. Tôi vẫn thường, còn cô thế nào?

I am (fine) as usual, how about you?

9. Cũng: also, too

a. Ông khỏe, tôi cũng khỏe.

You are well, I also am well.

b. Bà Hải vẫn thường; ông Hải cũng vẫn thường.

Mrs. Hai is (fine) as usual. Mr. Hai is also well.

c. Cảm ơn ông, tôi cũng vẫn thường.

Thank you, I also am (fine) as usual.

d. Cảm ơn các ông, tôi cũng vẫn thường.

Thank you, gentlemen, I also am (fine) as usual.

10. Cũng vẫn thường: also (fine) as usual
 Cũng vẫn như thường: also (fine) as usual
- a. Tôi cũng vẫn thường.
 I also am (fine) as usual.
- b. Cô Lan cũng vẫn như thường.
 Miss Lan is also (fine) as usual.
- c. Cảm ơn ông, tôi cũng vẫn thường.
 Thank you, I am also (fine) as usual.
- d. Còn bà Hải cũng vẫn như thường.
 As for Mrs. Hai, she is also (fine) as usual.

DIALOGUE

GREETINGS: Ông Hải và ông Đoàn

| | | |
|--------|----------------------|------------------------------------|
| | chào | |
| | ông | form of greeting you (man), sir |
| Hải : | Chào ông. | Good morning, sir. |
| | không dám | polite form |
| Đoàn : | Không dám, chào ông. | Good morning, sir. |
| | khỏe | well, healthy |
| | không | question marker |
| Hải : | Ông khỏe không? | How are you? |
| | cảm ơn | to thank |
| | tôi | I |
| | vẫn thường | as usual |
| | còn | and, as for, how about |

thế nào

Đoàn: cảm ơn ông. Tôi vẫn
thường. Còn ông thế
nào?

cũng

Hải: Cảm ơn ông, tôi cũng
vẫn thường.

how (health)

Thank you. I am (fine)
as usual. How about you?

also, too

Thank you, I am also
(fine) as usual.

DRILL ONE

Note: Substitute the cue

Model: Chào ông. (bà)

Hello, sir. (Madame)

Chào bà.

Hello, Madame.

- a. Chào ông. (bà)
- b. Chào bà. (cô)
- c. Chào cô. (các ông)
- d. Chào các ông. (các cô)
- e. Chào các cô.

DRILL TWO

Note: Substitute the cue.

Model: Ông khỏe không? (bà)

How are you, sir? (Madame)

Bà khỏe không?

How are you? Madame?

- a. Ông khỏe không? (bà)
- b. Bà khỏe không? (cô)

- c. Cô khỏe không? (các ông)
- d. Các ông khỏe không? (các bà)
- e. Các bà khỏe không?

DRILL THREE

Note: Substitute the cue.

Model: Cảm ơn ông. (bà)
 Thank you, sir. (Madame)
 Cảm ơn bà.
 Thank you, Madame.

- a. Cảm ơn ông. (bà)
- b. Cảm ơn bà. (cô)
- c. Cảm ơn cô. (các bà)
- d. Cảm ơn các bà. (các ông)
- e. Cảm ơn các ông.

DRILL FOUR

Note: Substitute the cue.

Model: Cảm ơn ông, tôi vẫn thường. (bà)
 Thank you, sir, I am (fine) as usual. (Madame)
 Cảm ơn bà, tôi vẫn thường.
 Thank you, Madame, I am (fine) as usual.

- a. Cảm ơn ông, tôi vẫn thường. (bà)
- b. Cảm ơn bà, tôi vẫn thường. (cô)
- c. Cảm ơn cô, tôi vẫn thường. (các ông)
- d. Cảm ơn các ông, tôi vẫn thường. (các bà)
- e. Cảm ơn các bà, tôi vẫn thường. (các cô)
- f. Cảm ơn các cô, tôi vẫn thường.

DRILL FIVE

Note: Substitute the cue.

Model: Còn ông thế nào? (bà)

How about you, sir? (Madame)

Còn bà thế nào?

How about you, Madame?

a. Còn ông thế nào? (bà)

b. Còn bà thế nào? (cô)

c. Còn cô thế nào? (các ông)

d. Còn các ông thế nào? (các bà)

e. Còn các bà thế nào? (các cô)

f. Còn các cô thế nào?

DRILL SIX

Note: Substitute the cue.

Model: Cảm ơn ông, tôi cũng vẫn thường. (bà)

Thank you, sir, I am also (fine) as usual.

(Madame)

Cảm ơn bà, tôi cũng vẫn thường.

Thank you, Madame, I am also (fine) as usual.

a. Cảm ơn ông, tôi cũng vẫn thường. (bà)

b. Cảm ơn bà, tôi cũng vẫn thường. (cô)

c. Cảm ơn cô, tôi cũng vẫn thường. (các ông)

d. Cảm ơn các ông, tôi cũng vẫn thường.

(các bà)

e. Cảm ơn các bà, tôi cũng vẫn thường. (các cô)

f. Cảm ơn các cô, tôi cũng vẫn thường.

DRILL SEVEN

Note: Answer the question based on the cue.

Model: Ông khỏe không? (ông)

How are you, sir? (Sir)

Cám ơn ông, tôi vẫn thường.

Thank you, sir, I am (fine) as usual.

a. Ông khỏe không? (ông)

Cám ơn ông, tôi vẫn thường.

b. Ông khỏe không? (bà)

Cám ơn bà, tôi vẫn thường.

c. Ông khỏe không? (cô)

Cám ơn cô, tôi vẫn thường.

d. Ông khỏe không? (các ông)

Cám ơn các ông, tôi vẫn thường.

e. Ông khỏe không? (các bà)

Cám ơn các bà, tôi vẫn thường.

f. Ông khỏe không? (các cô)

Cám ơn các cô, tôi vẫn thường.

DRILL EIGHT

Note: Please count the numbers.

1 - một

6 - sáu

2 - hai

7 - bảy

3 - ba

8 - tám

4 - bốn

9 - chín

5 - năm

10 - mười

VOCABULARY

| | |
|------------------------|---|
| 1. bà | Madame, Mrs.; you |
| 2. các | plural classifier |
| ...các bà | Mesdames; you (plural) |
| 3. cảm ơn | to thank |
| 4. còn | and, as for, how about |
| 5. cô | Miss; you |
| ...các cô | young ladies; you (plural) |
| 7. cũng | also, too |
| 8. cũng vẫn như thường | also (fine) as usual |
| 9. cũng vẫn thường | also (fine) as usual |
| 10. chào | greeting term; to greet to salute |
| 11. khỏe | well, fine, healthy |
| 12. không | question marker |
| 13. không dám | polite form meaning "I dare not accept your compliments or thanks..." |
| 14. ông | Sir, Mr.; you |
| ...các ông | Messieurs; you (plural) |
| 15. tôi | I, me |
| 16. thế nào | how (health) |
| 17. vẫn như thường | (fine) as usual |
| 18. vẫn thường | (fine) as usual |

LESSON TWO

NEW VOCABULARY

1. Là: to be

a. Tôi là ông Hải.

I am Mr. Hai.

b. Ông là ông Brown.

You are Mr. Brown.

c. Cô là cô Lan.

You are Miss Lan.

d. Bà là bà Smith.

You are Mrs. Smith.

2. Đây là: this is

a. Đây là cô Mai.

This is Miss Mai.

b. Đây là ông Hill.

This is Mr. Hill.

c. Đây là bà Hải.

This is Mrs. Hai.

d. Đây là ông Smith.

This is Mr. Smith.

3. Xin: please

giới thiệu: to introduce

Xin giới thiệu: please let me introduce

a. Tôi xin giới thiệu ông Smith.

Please let me introduce Mr. Smith.

b. Tôi xin giới thiệu đây là cô Lan.

Please let me introduce Miss Lan.

c. Tôi xin giới thiệu bà Hải.

Please let me introduce Mrs. Hai.

d. Tôi xin giới thiệu đây là ông Huấn.

Please let me introduce Mr. Huan.

4. Gặp: to meet, to see

a. Ông Smith gặp cô Lan không?

Did Mr. Smith meet Miss Lan?

b. Cô Lan gặp bà Hải.

Miss Lan met Mrs. Hai.

c. Bà Hải gặp tôi.

Mrs. Hai met me.

d. Tôi gặp ông Brown.

I met Mr. Brown.

5. Biết: to know

a. Tôi biết ông Hill.

I know Mr. Hill.

b. Ông Hill biết cô Lan không?

Does Mr. Hill know Miss Lan?

c. Cô Lan biết bà Hải không?

Does Miss Lan know Mrs. Hai?

d. Bà Hải biết tôi.

Mrs. Hai knows me.

6. Hân Hạnh: (it is) an honor

a. Hân hạnh gặp ông.

It is an honor to meet you.

b. Hân hạnh gặp các bà.

It is an honor to meet you, ladies.

c. Hân hạnh gặp các cô.

It is an honor to meet you, young ladies.

d. Chào các ông, hân hạnh gặp các ông.

Good morning, gentlemen, it is an honor to meet you.

7. Tên: name

a. Tôi biết tên ông.

I know your name.

b. Các ông biết tên tôi không?

Do you know my name, gentlemen?

c. Tôi biết tên các cô.

I know your names, young ladies.

d. Cô Lan biết tên bà không?

Does Miss Lan know your name?

8. Tên là, tên...là: ...name is

a. Tôi tên là Hải.

My name is Hai.

b. Tên tôi là Hải.

My name is Hai.

c. Tên cô là Lan.

Your name is Lan

d. Ông tên là Brown.

Your name is Brown

e. Tên bà là Mai.

Your name is Mai.

9. Gì: what

a. Tên ông là gì?

What is your name?

b. Tên các bà là gì?

What are your names?

c. Các cô tên là gì?

What are your names?

d. Ông biết gì?

What do you know?

e. Các bà biết gì?

What do you know?

10. Làm: to do, to work

a. Ông làm gì?

What do you do?

b. Cô Lan làm gì?

What does Miss Lan do?

c. Bà Hải làm gì?

What is Mrs. Hai doing?

d. Ông biết tôi làm gì không?

Do you know what I am doing?

e. Cô Lan biết bà Hải làm gì.

Miss Lan knows what Mrs. Hai is doing.

11. Tiếng: language

a. Ông biết tiếng gì?

What language do you know?

b. Bà Hải biết tiếng gì?

What language does Mrs. Hai know?

c. Các cô biết tiếng gì?

What language do you know, young ladies?

d. Các ông biết tiếng gì?

What language do you know, gentlemen?

12. Tiếng Việt: Vietnamese (language)

a. Tôi biết tiếng Việt.

I know Vietnamese.

b. Các ông biết tiếng Việt không?

Do you know Vietnamese, gentlemen?

c. Ông Long biết tiếng Việt.

Mr. Long knows Vietnamese.

d. Các cô biết tiếng Việt không?

Do you young ladies know Vietnamese?

13. Học: to study, to learn

a. Ông học tiếng gì?

What language are you learning?

b. Cô Lan học gì?

What is Miss Lan studying?

c. Ông Hill học tiếng Việt.

Mr. Hill is studying Vietnamese.

d. Các bà học tiếng Việt không?

Are you ladies studying Vietnamese?

e. Tôi học tiếng Việt.

I am learning Vietnamese.

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 14. Tiếng Anh: English | Tiếng Mỹ: American |
| Tiếng Pháp: French | Tiếng Nhật: Japanese |
| Tiếng Nga: Russian | Tiếng Tàu: Chinese |

a. Tôi học tiếng Anh.

I am learning English.

b. Bà Hải học tiếng Pháp không?

Does Mrs. Hai study French?

c. Các ông biết tiếng Mỹ không?

Do you know American?

d. Các cô biết tiếng Nga.

You young ladies know Russian.

e. Ông Bá học tiếng Nhật.

Mr. Ba is studying Japanese.

f. Tôi biết tiếng Tàu.

I know Chinese.

15. Bây giờ: now

a. Bây giờ ông làm gì?

What are you doing now?

b. Bây giờ cô Lan học tiếng Anh.

Miss Lan is studying English now.

c. Bây giờ ông Hải học tiếng gì?

What language is Mr. Hai studying now?

d. Bây giờ ông Hill học tiếng Việt không?

Is Mr. Hill studying Vietnamese now?

16. Cho: to give

a. Cô cho tôi.

You give me.

b. Ông Hill cho tôi.

Mr. Hill gives me.

c. Bà Hải cho cô.

Mrs. Hai gives you.

d. Ông Long cho các ông.

Mr. Long gives you.

17. Cho: to let, to allow

Cho biết, cho...biết: to let...know

Cho...làm: to let...do

Cho...học: to let...study

a. Xin ông cho biết tên.

Please let me know your name.

b. Xin cô cho tôi biết.

Please let me know, Miss.

c. Xin bà cho tôi gặp ông Hải.

Please let me see Mr. Hai.

d. Ông cho cô Lan làm gì?

What did you let Miss Lan do, sir?

e. Xin ông cho tôi biết bây giờ ông học gì?

Please let me know what you are studying now.

f. Xin cô cho tôi học tiếng Việt.

Please let me study Vietnamese.

18. Đây: here

Ở đây: here

a. Bây giờ ông làm gì ở đây?

What are you doing here now?

b. Bây giờ cô học gì ở đây?

What are you studying here now?

c. Tôi học tiếng Nga ở đây.

I am studying Russian here.

d. Cô Lan làm ở đây.

Miss Lan works here.

e. Ông Hải đây.

Here is Mr. Hai.

19. Đâu: where

Ở đâu: where

a. Ông Hải đâu?

Where is Mr. Hai?

b. Ông học tiếng Việt ở đâu?

Where do you learn Vietnamese?

c. Cô Lan làm ở đâu?

Where does Miss Lan work?

d. Bà Quang đâu?

Where is Mrs. Quang?

e. Các ông gặp cô Mai ở đâu?

Where did you meet Miss Mai?

f. Bà Lan đâu, cô biết không?

Do you know where Mrs. Lan is?

20. Trường: school

a. Tôi học tiếng Pháp ở trường Chu-văn-An.

I studied French at the Chu Van An school.

- b. Các ông học tiếng Việt ở trường DLI.
You are studying Vietnamese at DLI.
- c. Cô Lan làm ở trường DLI.
Miss Lan is working at DLI.
- d. Ông Hiếu cũng làm ở trường DLI.
Mr. Hieu is also working at DLI.
- e. Ông Long cũng học tiếng Pháp ở trường Chu-văn-An.
Mr. Long also studied French at Chu Van An School.

21. Ở: to live (at, in)
- a. Ông ở đâu?
Where do you live?
 - b. Cô Lan ở Arlington.
Miss Lan lives in Arlington.
 - c. Bà Hải ở El Paso.
Mrs. Hai lives in El Paso.
 - d. Tôi ở đây.
I live here.
 - e. Ông ở đâu?
Where do you live?

22. Người: person, people Người Việt: Vietnamese
 Người Mỹ: American Người Pháp: French
- a. Tôi là người Việt
I am a Vietnamese.
 - b. Các ông là người Mỹ.
You are Americans.
 - c. Các cô cũng là người Mỹ.

You are also Americans.

d. Bà Dupont là người Pháp.

Mrs. Dupont is French.

e. Bà Brown là người Anh.

Mrs. Brown is English.

f. Tôi biết ông Chen là người Tàu.

I know Mr. Chen is a Chinese.

23. Nói: to speak, to say

a. Ông nói tiếng gì?

What language do you speak?

b. Tôi nói tiếng Pháp.

I speak French.

c. Tôi cũng biết nói tiếng Pháp.

I also know how to speak French.

d. Bà Smith biết nói tiếng Nhật không?

Does Mrs. Smith know how to speak Japanese?

e. Cô Dung nói gì?

What did Miss Dung say?

24. Ông ấy: he, him

Bà ấy: she, her

Cô ấy: she, her

Các bà ấy: they, them

Các ông ấy: They, them

Các cô ấy: they, them

a. Ông ấy nói tiếng gì?

What language does he speak?

b. Tên bà ấy là gì?

What is her name?

c. Tôi biết cô ấy.

I know her.

d. Các ông ấy làm ở đâu?

Where do they work?

e. Các bà ấy là người gì?

What nationality are those ladies?

f. Các cô ấy học ở trường Đồng-khánh.

They study at Dong Khanh School.

DIALOGUE

INTRODUCTIONS:

Ông Long, ông Brown và ông Hải

xin

please

giới thiệu

to introduce

đây

this

là

to be

đây là

this is

Hải : Ông Brown, tôi xin
giới thiệu đây là
ông Long.

Mr. Brown, please let
me introduce Mr. Long.

hân hạnh

(It is) an honor

gặp

to meet

Brown: Chào ông, hân hạnh
gặp ông.

Good afternoon, sir.

It's an honor to meet you.

cho

to give; to let

biết

to know

cho biết

to let...know

| | | |
|--------|---|---|
| | tên | name |
| Long : | Không dám. Xin ông cho biết tên. | How do you do. Please let me know your name. |
| | thưa | polite form of address |
| Brown: | Thưa ông, tên tôi là Jim Brown. | My name is Jim Brown. |
| | ở | at; to live at |
| Long : | Chào ông Brown. Bây giờ ông làm gì ở đây? | Hello, Mr. Brown. What are you doing here now? |
| | học | to learn |
| | tiếng | language |
| | Việt | Vietnamese |
| | tiếng Việt | Vietnamese language |
| Brown: | Thưa ông, bây giờ tôi học tiếng Việt. | I am studying Vietnamese now, sir. |
| | đâu | where |
| | ở đâu | where (at) |
| Long : | Thưa ông, ông học tiếng Việt ở đâu? | Where are you studying Vietnamese, sir? |
| | trường | school |
| | ở trường | at school |
| Brown: | Thưa ông, tôi học tiếng Việt ở trường DLI. | I am studying Vietnamese at DLI. |

DRILL ONE

Note: Substitute the cue.

- Model:** Tên tôi là Hải. (ông ấy)
My name is Hai. (he)
Tên ông ấy là Hải.
His name is Hai.
- Tên tôi là Hải. (ông ấy)
 - Tên ông ấy là Hải. (bà ấy)
 - Tên bà ấy là Hải. (cô ấy)
 - Tên cô ấy là Hải.

DRILL TWO

Note: Substitute the cue.

- Model:** Tôi tên là Hải. (ông ấy)
My name is Hai. (he)
Ông ấy tên là Hải.
His name is Hai..
- Tôi tên là Hải. (ông ấy)
 - Ông ấy tên là Hải. (bà ấy)
 - Bà ấy tên là Hải. (cô ấy)
 - Cô ấy tên là Hải.

DRILL THREE

Note: Substitute the cue.

- Model:** Xin ông cho biết tên. (bà)
Please may I know your name, sir?
Xin bà cho biết tên.
Please may I know your name, Madame?
- Xin ông cho biết tên. (bà)
 - Xin bà cho biết tên. (cô)

- c. Xin cô cho biết tên. (các bà)
- d. Xin các bà cho biết tên. (các cô)
- e. Xin các cô cho biết tên.

DRILL FOUR

Note: Substitute the cue.

Model: Xin ông cho tôi biết tên cô ấy. (ông ấy)

Please may I know her name, sir? (his)

Xin ông cho tôi biết tên ông ấy.

Please may I know his name, sir?

- a. Xin ông cho tôi biết tên cô ấy. (ông ấy)
- b. Xin ông cho tôi biết tên ông ấy. (bà ấy)
- c. Xin ông cho tôi biết tên bà ấy. (các ông ấy)
- d. Xin ông cho tôi biết tên các ông ấy.
(các bà ấy)
- e. Xin ông cho tôi biết tên các bà ấy.

DRILL FIVE

Note: Substitute the cue.

Model: Xin ông cho tôi biết tên bà ấy. (ông / ông ấy)

Please may I know her name, sir? (sir / his)

Xin ông cho tôi biết tên ông ấy.

Please may I know his name, sir?

- a. Xin ông cho tôi biết tên bà ấy. (ông / ông ấy)
- b. Xin ông cho tôi biết tên ông ấy. (cô / ông ấy)
- c. Xin cô cho tôi biết tên ông ấy. (cô / cô ấy)
- d. Xin cô cho tôi biết tên cô ấy. (bà / bà ấy)
- e. Xin bà cho tôi biết tên bà ấy. (bà / cô ấy)

f. Xin bà cho tôi biết tên cô ấy.

DRILL SIX

Note: Answer the statement with the cue.

Model: Xin ông cho biết tên. (Hải)

Please may I know your name, sir. (Hải)

Thưa ông, tên tôi là Hải.

My name is Hai, sir.

a. Xin ông cho biết tên. (Hải)

Thưa ông, tên tôi là Hải.

b. Xin bà cho biết tên. (Long)

Thưa ông, tên tôi là Long.

c. Xin cô cho biết tên. (Dung)

Thưa ông, tên tôi là Dung.

DRILL SEVEN

Note: Answer the statement with the cue.

Model: Xin ông cho biết tên. (Hải)

Please may I have your name, sir. (Hải)

Thưa bà, tên tôi là Hải.

My name is Hai, Madame.

a. Xin ông cho biết tên. (Hải)

Thưa bà, tên tôi là Hải.

b. Xin ông cho biết tên bà ấy. (Long)

Thưa bà, tên bà ấy là bà Long.

c. Xin bà cho biết tên cô ấy. (Dung)

Thưa bà, tên cô ấy là Dung.

d. Xin cô cho biết tên ông ấy. (Hiếu)

Thưa bà, tên ông ấy là Hiếu.

e. Xin cô cho biết tên cô ấy. (Mai)

Thưa bà, tên cô ấy là Mai.

DRILL EIGHT

Note: Substitute the cue.

Model: Tôi xin giới thiệu đây là ông Hải. (bà Long)

May I introduce Mr. Hai. (Mrs. Long)

Tôi xin giới thiệu đây là bà Long.

May I introduce Mrs. Long.

- a. Tôi xin giới thiệu đây là ông Hải. (bà Long)
- b. Tôi xin giới thiệu đây là bà Long. (cô Dung)
- c. Tôi xin giới thiệu đây là cô Dung. (ông Hiếu)
- d. Tôi xin giới thiệu đây là ông Hiếu. (cô Mai)
- e. Tôi xin giới thiệu đây là cô Mai.

DRILL NINE

Note: Substitute the cue.

Model: Ông Brown, tôi xin giới thiệu đây là ông Hải.

(ông Brown / bà Long)

Mr. Brown, may I introduce Mr. Hai. (Mr. Brown /

Mrs. Long)

- a. Ông Brown, tôi xin giới thiệu đây là bà Long.
Mr. Brown, may I introduce Mrs. Long.
- a. Ông Brown, tôi xin giới thiệu đây là ông Hải.
(ông Brown / bà Long)
- b. Ông Brown, tôi xin giới thiệu đây là bà Long.
(ông Hiếu / cô Lan)

- c. Ông Hiếu, tôi xin giới thiệu đây là cô Mai.
(bà Hằng / ông Sơn)
- d. Bà Hằng, tôi xin giới thiệu đây là ông Sơn.
(cô Dung / ông Lâm)
- e. Cô Dung, tôi xin giới thiệu đây là ông Lâm.

DRILL TEN

Note: Substitute the cue.

Model: Bây giờ ông làm gì ở đây? (ông ấy)

What are you doing here now? (he)

Bây giờ ông ấy làm gì ở đây?

What is he doing here now?

- a. Bây giờ ông làm gì ở đây? (ông ấy)
- b. Bây giờ ông ấy làm gì ở đây? (bà ấy)
- c. Bây giờ bà ấy làm gì ở đây? (cô ấy)
- d. Bây giờ cô ấy làm gì ở đây? (bà)
- e. Bây giờ bà làm gì ở đây?

DRILL ELEVEN

Note: Substitute the cue.

Model: Bây giờ ông làm gì ở đây? (trường Georgetown)

What are you doing here now? (the Georgetown School)

Bây giờ ông làm gì ở trường Georgetown?

What are you doing at the Georgetown School now?

- a. Bây giờ ông làm gì ở đây? (trường Georgetown)
- b. Bây giờ ông làm gì ở trường Georgetown? (Anh)
- c. Bây giờ ông làm gì ở Anh? (Mỹ)

- d. Bây giờ ông làm gì ở Mỹ? (Pháp)
 e. Bây giờ ông làm gì ở Pháp?

DRILL TWELVE

Note: Substitute the cue.

Model: Tôi học tiếng Việt. (Pháp)
 I am studying Vietnamese. (French)
 Tôi học tiếng Pháp.
 I am studying French.

- a. Tôi học tiếng Việt. (Pháp)
 b. Tôi học tiếng Pháp. (Anh)
 c. Tôi học tiếng Anh. (Nhật)
 d. Tôi học tiếng Nhật. (Tàu)
 e. Tôi học tiếng Tàu.

DRILL THIRTEEN

Note: Substitute the cue.

Model: Tôi học ở trường Georgetown. (đây)
 I am studying at Georgetown. (here)
 Tôi học ở đây.
 I am studying here.

- a. Tôi học ở trường Georgetown. (đây)
 b. Tôi học ở đây. (Anh)
 c. Tôi học ở Anh. (Nga)
 d. Tôi học ở Nga. (Mỹ)
 e. Tôi học ở Mỹ.

DRILL FOURTEEN

Note: Answer the question with the cue.

Model: Ông học tiếng Anh ở đâu? (Anh)
Where did you study English? (England)

Thưa cô, tôi học tiếng Anh ở Anh.

I studied English in England, Miss.

a. Ông học tiếng Anh ở đâu? (Anh)

Thưa cô, tôi học tiếng Anh ở Anh.

b. Ông học tiếng Pháp ở đâu? (Paris)

Thưa cô, tôi học tiếng Pháp ở Paris.

c. Cô Hà học tiếng Mỹ ở đâu? (Mỹ)

Thưa cô, cô Hà học tiếng Mỹ ở Mỹ.

d. Bà Long học tiếng Nga ở đâu? (trường DLI)

Thưa cô, bà Long học tiếng Nga ở trường DLI.

e. Ông Brown học tiếng Việt ở đâu? (Sài-gòn)

Thưa cô, ông Brown học tiếng Việt ở Sài-gòn.

DRILL FIFTEEN

Note: Make a question from the sentence.

Model: Ông ấy học tiếng Anh ở Anh.

He studied English in England.

Ông ấy học tiếng Anh ở đâu?

Where did he study English?

a. Ông ấy học tiếng Anh ở Anh.

Ông ấy học tiếng Anh ở đâu?

b. Bà Long học tiếng Mỹ ở Mỹ.

Bà Long học tiếng Mỹ ở đâu?

c. Cô Hà học tiếng Pháp ở Paris.

Cô Hà học tiếng Pháp ở đâu?

- d. Bà ấy học tiếng Việt ở Sài-gòn.
 Bà ấy học tiếng Việt ở đâu?
- e. Cô ấy học tiếng Tàu ở Hồng-kông.
 Cô ấy học tiếng Tàu ở đâu?

DRILL SIXTEEN

Note: Substitute the cue.

Model: Hân hạnh gặp ông. (bà)

It is an honor to meet you. (you)

Hân hạnh gặp bà.

It is an honor to meet you.

- a. Hân hạnh gặp ông. (bà)
- b. Hân hạnh gặp bà. (cô)
- c. Hân hạnh gặp cô. (các ông)
- d. Hân hạnh gặp các ông. (các bà)
- e. Hân hạnh gặp các bà.

VOCABULARY

| | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Anh | England |
| 2. ấy | that (one) |
| 3. bà ấy | she (married woman); that woman |
| 4. bây giờ | now |
| 5. biết | to know |
| 6. cô ấy | she (unmarried woman); that girl |
| 7. cho | to give |
| 8. cho biết, cho...biết | to let...know |

| | |
|-------------------------------|--|
| 9. đâu | where |
| 10. đây | here |
| 11. đây là | this is |
| 12. gặp | to meet, to see |
| 13. gì | what |
| 14. giới thiệu | to introduce |
| 15. hân hạnh | honor, it is an honor |
| 16. học | to study, to learn |
| 17. là | to be |
| 18. làm | to do, to work |
| 19. Mỹ | America, American |
| 20. nói | to speak, to say |
| 21. Nga | Russia, Russian |
| 22. người | person, people |
| 23. người Anh, người Mỹ... | Englishman, American... |
| 24. Nhật | Japan, Japanese |
| 25. ông ấy | he; that man |
| 26. ở | at; to live at |
| 27. ở đâu? | where at? |
| 28. ở đây | here |
| 29. Pháp | France, French |
| 30. Tàu | China, Chinese |
| 31. tên | name |
| 32. tên tôi là, tôi tên là | my name is |
| 33. tiếng | language |
| 34. tiếng Việt, tiếng Pháp... | Vietnamese language, French language... |

35. trường

school

36. xin

polite form of

address

37. xin giới thiệu

may I introduce

LESSON THREE

NEW VOCABULARY

1. Đã plus verb: past tense

Sẽ plus verb: future tense

a. Tôi đã gặp ông Long.

I have met Mr. Long; or I met Mr. Long.

b. Cô Liên sẽ học tiếng Pháp.

Miss Lien will study French.

c. Ông đã biết ông Brown.

You knew Mr. Brown.

d. Bà Thành sẽ giới thiệu tôi.

Mrs. Thanh will introduce me.

e. Các ông sẽ học tiếng Việt.

You will study Vietnamese, gentlemen.

2. Đi: to go, to go to Đi học: to go to school

a. Cô Liên sẽ đi Pháp.

Miss Lien will go to France.

b. Ông Brown sẽ đi Việt-Nam.

Mr. Brown will go to Viet-Nam.

c. Tôi đi học.

I am going to school.

d. Bà Thành đi Sài-gòn.

Mrs. Thanh is going to Saigon.

e. Bây giờ ông đi đâu?

Where are you going now?

3. Rồi: already

a. Ông Hải đã đi Mỹ rồi.

Mr. Hai has already gone to America.

b. Tôi đã giới thiệu cô ấy rồi.

I have already introduced her.

c. Cô Liên đã làm ở trường DLI rồi.

Miss Lien has already worked at DLI.

d. Bà Long đã học tiếng Tàu rồi.

Mrs. Long has already studied Chinese.

e. Các cô ấy đã đi học rồi.

Those young ladies have gone to school already.

4. Xin lỗi: excuse me, I am sorry

a. Xin lỗi ông, bây giờ ông làm gì?

Excuse me, sir, what are you doing now?

b. Xin lỗi cô, cô học tiếng Anh ở đâu?

Excuse me, Miss, where are you studying English?

c. Xin lỗi bà, xin bà cho biết tên.

Excuse me, Madame, please may I know your name?

d. Xin lỗi các ông, tôi xin giới thiệu đây là ông

Long.

Excuse, gentlemen, may I introduce Mr. Long.

e. Xin lỗi các bà, tên tôi là Hải.

I am sorry, ladies, my name is Hai.

5. Phải không: question marker

a. Ông học tiếng Việt, phải không?

You are studying Vietnamese, aren't you?

- b. Cô học ở trường DLI, phải không?
You study at DLI, don't you?
- c. Ông tên là Brown, phải không?
Your name is Brown, isn't it?
- d. Bây giờ cô học tiếng Anh, phải không?
You are studying English now, aren't you?
- e. Các ông sẽ đi Việt-Nam, phải không?
You will go to Viet-Nam, won't you, gentlemen?

6. Không plus verb: negative statement

- a. Tôi không chào ông Hill.
I do not greet Mr. Hill.
- b. Tôi sẽ không học tiếng Tàu.
I will not study Chinese.
- c. Bà Brown không biết tôi.
Mrs. Brown does not know me.
- d. Cô Lan sẽ không gặp ông Brown.
Miss Lan will not see Mr. Brown.
- e. Ông ấy không đi học.
He is not going to school.

7. Vâng: yes answer Thưa vâng: yes answer

- a. Ông học tiếng Việt, phải không?
Vâng, tôi học tiếng Việt.
You are studying Vietnamese, aren't you?
Yes, I am studying Vietnamese.
- b. Cô học ở đây, phải không? Vâng, tôi học ở đây.
You are studying here, aren't you? Yes, I am

studying here.

c. Bà làm ở đó, phải không? Thưa vâng, tôi làm ở đó.

You work there, don't you? Yes, I work there.

d. Cô chào ông Hải, phải không? Thưa vâng, tôi chào ông Hải.

You greeted Mr. Hai, didn't you? Yes, I greeted Mr. Hai.

e. Cô Hoa sẽ đi Pháp, phải không? Thưa vâng, cô ấy sẽ đi Pháp.

Miss Hoa will go to France, won't she? Yes, she will go to France.

8. Không: no answer

Thưa không: no answer

a. Cô học tiếng Anh, phải không?

Thưa không, tôi không học tiếng Anh.

You study English, don't you?

No, I don't study English.

b. Bà học ở trường DLI, phải không? Thưa không, tôi không học ở trường DLI.

You are studying at DLI, aren't you? No, I am not studying at DLI.

c. Ông giới thiệu cô Lan, phải không? Không, tôi không giới thiệu cô Lan.

You introduced Miss Lan, didn't you? No, I did not introduce Miss Lan.

d. Bà Quang làm ở đây, phải không? Không, bà Quang không làm ở đây.

Mrs. Quang works here, doesn't she? No, Mrs. Quang does not work here.

e. Cô Mai đi học, phải không? Không, cô Mai không đi học.

Miss Mai goes to school, doesn't she? No, Miss Mai does not go to school.

9. Ai: who, whom

a. Ai học tiếng Việt?

Who studies Vietnamese?

b. Ai đi Việt-Nam?

Who is going to Viet-Nam?

c. Ông sẽ gặp ai?

Whom will you meet?

d. Ông biết ai?

Whom do you know?

e. Bà sẽ giới thiệu ai?

Whom will you introduce?

10. Dạy: to teach

Đọc: to read

Vẽ: to draw, to paint

Viết: to write

a. Cô Lan dạy tiếng Việt.

Miss Lan teaches Vietnamese.

b. Ông Hill dạy tiếng Anh ở trường American.

Mr. Hill teaches English at the American School.

c. Ông Brown biết đọc tiếng Pháp, phải không?

Mr. Brown knows how to read French, doesn't he?

d. Bà Hải biết đọc tiếng Anh.

Mrs. Hai knows how to read English.

e. Tôi học viết tiếng Nhật.

I learn how to write Japanese.

f. Các ông biết viết, phải không?

You know how to write, don't you, gentlemen?

g. Cô Liên không biết vẽ.

Miss Lien does not know how to draw.

h. Tôi không dạy bà Long vẽ.

I do not teach Mrs. Long to paint.

11. Bao lâu: how long

a. Ông sẽ đi Pháp bao lâu?

How long will you be gone to France?

b. Cô Mai sẽ học tiếng Anh bao lâu?

How long will Miss Mai study English?

c. Bà Hải dạy tiếng Việt ở trường DLI bao lâu?

How long did Mrs. Hai teach Vietnamese at DLI?

d. Bà sẽ ở Mỹ bao lâu?

How long will you be in America?

e. Các ông sẽ học ở đây bao lâu?

How long will you gentlemen study here?

12. Được plus time: for Được bao lâu: for how long

a. Ông đã học tiếng Pháp được bao lâu?

How long did you study French?

b. Bà đã dạy ông Brown được bao lâu?

How long did you teach Mr. Brown?

c. Cô Liên đã học tiếng Anh được bao lâu?

For how long did Miss Lien study English?

d. Các ông đã học tiếng Việt được bao lâu?

How long did you gentlemen study Vietnamese?

e. Ông đã làm ở trường DLI được bao lâu?

For how long did you work at DLI?

13. Được bao lâu rồi: for how long already

a. Ông biết cô Liên được bao lâu rồi?

How long have you known Miss Lien?

b. Cô làm ở đây được bao lâu rồi?

How long have you worked here?

c. Cô Lan dạy ở trường DLI được bao lâu rồi?

How long has Miss Lan taught at DLI?

d. Ông Hill học tiếng Việt được bao lâu rồi?

How long has Mr. Hill been studying Vietnamese?

e. Ông Brown đi Việt-Nam được bao lâu rồi?

How long has Mr. Brown been gone to Viet-Nam?

14. Bao giờ: when

a. Bao giờ ông sẽ làm ở đây?

When will you work here?

b. Bao giờ cô Liên sẽ biết nói tiếng Nga?

When will Miss Lien know how to speak Russian?

c. Bao giờ ông Brown đi Hoa-thịnh-đốn?

When will Mr. Brown go to Washington?

d. Bao giờ tôi sẽ gặp ông ấy?

When will I see him?

e. Bao giờ ông sẽ giới thiệu tôi?

When will you introduce me?

15. Ngày: day Tuần: week

Tháng: month Năm: year

a. Tôi làm ở đây được mười ngày rồi.

I have worked here for ten days already.

b. Ông ấy học tiếng Anh được bốn tuần.

He studied English for four weeks.

c. Cô Lan dạy tiếng Việt ở trường DLI được ba tháng rồi.

Miss Lan has taught Vietnamese at DLI for three months already.

d. Bà Hải dạy ông Brown được một năm.

Mrs. Hai taught Mr. Brown for a year.

e. Tôi làm bốn ngày một tuần.

I work four days a week.

f. Cô ấy học ở trường American năm ngày một tuần.

She studies at the American School five days a week.

16. hôm nay: today

hôm qua: yesterday

(ngày) mai: tomorrow

tuần trước: last week

tuần sau: next week

tháng trước: last month

tháng sau: next month

sang năm: next year

a. Hôm nay ông Hill học tiếng Việt.

Mr. Hill is studying Vietnamese today.

b. Hôm qua cô Liên gặp ông Hải.

Yesterday Miss Lien met Mr. Hai.

c. Ngày mai tôi sẽ gặp bà.

I will see you tomorrow.

d. Tuần trước cô làm gì?

What did you do last week?

e. Tuần sau bà Thành sẽ đi Mỹ.

Next week Mrs. Thanh will go to America.

f. Tháng trước ông Brown dạy tiếng Anh.

Last month Mr. Brown taught English.

g. Tôi sẽ làm ở trường DLI tháng sau.

I will work at DLI next month.

h. Sang năm cô ấy sẽ đi Pháp.

Next year she will go to France.

i. Hôm nay tôi học tiếng Tàu; ngày mai tôi sẽ học tiếng Nga.

Today I am studying Chinese; tomorrow I will study Russian.

j. Tuần trước ông ấy đi Pháp; tháng sau ông ấy sẽ đi Nhật.

Last week he went to France; next month he will go to Japan.

k. Hôm qua bà ấy đã gặp ông Hill; tuần sau bà ấy sẽ gặp ông White.

Yesterday she met Mr. Hill; next week she will meet Mr. White.

l. Tháng trước bà Hải đi Hoa-thịnh-đốn; sang năm tôi sẽ đi Hoa-thịnh-đốn.

Mrs. Hai went to Washington last month. Next year I'll go to Washington.

17. Đó: there

ở đó: there

a. Tôi học ở đó.

I study there.

b. Bà Quang gặp ông ấy ở đó.

Mrs. Quang met him there.

c. Cô Liên sẽ làm ở đó.

Miss Lien will work there.

d. Ông đã dạy ở đó, phải không?

You have taught there, haven't you?

e. Ngày mai tôi sẽ đi dạy ở đó.

Tomorrow I will go teach there.

DIALOGUE

STUDYING A LANGUAGE: Ông Đoàn và ông Smith

xin lỗi

excuse me

phải không

question marker

Đoàn : Xin lỗi ông, bây giờ
ông học tiếng Pháp,
phải không?

Excuse me, you are
studying French now,
aren't you?

không

negative answer

Smith: Thưa ông không. Bây
giờ tôi học tiếng
Việt.

No, sir. Now I am
studying Vietnamese.

Đoàn : Thưa ông, ông học
tiếng Việt ở đâu?

Where are you studying
Vietnamese, sir?

Hoa-thịnh-Đón

Washington, D.C.

| | |
|--|---|
| Smith: Thưa ông, tôi học tiếng Việt ở trường DLI, ở Hoa-thịnh-Đốn. | I am studying Vietnamese at DLI in Washington, D.C. |
| ai | who, whom |
| dạy | to teach |
| đó | there |
| ở đó | there |
| Đoàn:: Thưa ông, ai dạy ông ở đó? | Who is teaching you there, sir? |
| Smith: Thưa ông, cô Lan. | Miss Lan, sir. |
| bao lâu | how long |
| được bao lâu | how long |
| được bao lâu rồi | how long |
| Đoàn : Thưa ông, ông học ở đó được bao lâu rồi? | How long have you studied there? |
| đã | past tense |
| tháng | month |
| rồi | already |
| Smith: Thưa ông, tôi đã học được sáu tháng rồi. | I have been studying for six months already. |
| bao giờ | when |
| sẽ | future tense |
| đi | to go |
| Đoàn : Bao giờ ông sẽ đi Việt-Nam? | When will you go to Viet-Nam? |
| sang năm | next year |
| Smith: Thưa ông, sang năm | I will go to Viet-Nam |

tôi sẽ đi Việt-Nam.

next year.

DRILL ONE

Note: Substitute the cue.

Model: Ông ấy làm gì? (học)

What is he doing? (studying)

Ông ấy học gì?

What is he studying?

- a. Ông ấy làm gì? (học)
- b. Ông ấy học gì? (đọc)
- c. Ông ấy đọc gì? (dạy)
- d. Ông ấy dạy gì? (viết)
- e. Ông ấy viết gì?

DRILL TWO

Note: Answer the question yes based on the model. Notice that phải không is a question marker. It can be translated as isn't that so?, don't you?, isn't he?, etc.

Model: Ông ấy học tiếng Việt, phải không?

He is studying Vietnamese, isn't he?

Thưa vâng, ông ấy học tiếng Việt.

Yes, he is studying Vietnamese.

a. Ông ấy học tiếng Việt, phải không?

Thưa vâng, ông ấy học tiếng Việt.

b. Cô ấy dạy tiếng Pháp, phải không?

Thưa vâng, cô ấy dạy tiếng Pháp.

c. Bà ấy học tiếng Tàu, phải không?

Thưa vâng, bà ấy học tiếng Tàu.

d. Ông Hill dạy tiếng Anh, phải không?

